



Fonds de coopération de la Grande Région Kooperationsfonds der Großregion

Appel à projets 2023
Projektaufruf 2023

Groß – Grande
REGION

LA GRANDE REGION : UN ESPACE DE COOPERATION TRANSFRONTALIERE AU SERVICE DES CITOYENS

5 régions, 4 pays, 3 langues...

1 territoire partagé au cœur de l'Europe

La Grande Région est un espace de coopération transfrontalière situé à la croisée du Rhin, de la Sarre, de la Moselle et de la Meuse. Il réunit les territoires :

- de la Lorraine au sein de la région Grand Est en France,
- de la Wallonie, de la Fédération Wallonie-Bruxelles et d'Ostbelgien en Belgique,
- de la Sarre et de la Rhénanie-Palatinat en Allemagne
- et du Grand-Duché de Luxembourg.

La Grande Région est riche de sa diversité. Au regard de ses échanges et ses flux, la coopération transfrontalière en son sein constitue le pilier fondamental de son développement, tant économique, culturel, social, institutionnel, que sur le plan de la société civile.

DIE GROSSREGION: EIN GRENZÜBERSCHREITENDER KOOPERATIONSRAUM IM DIENSTE DER BÜRGERINNEN UND BÜRGER

5 Regionen, 4 Länder, 3 Sprachen ...



1 gemeinsames Gebiet im Herzen Europas

Der grenzüberschreitende Kooperationsraum der Großregion wird von Rhein, Saar, Mosel und Maas durchzogen und besteht aus:

- Lothringen in der Region Grand Est (Frankreich),
- Wallonie, Fédération Wallonie-Bruxelles und Ostbelgien (Belgien),
- Saarland und Rheinland-Pfalz (Deutschland),
- Großherzogtum Luxemburg.

Die Großregion ist reich und vielfältig. An Austausch und Strömen lässt sich ablesen, dass die grenzüberschreitende Kooperation der Grundpfeiler wirtschaftlicher, institutioneller und gesellschaftlicher Entwicklung in der Großregion ist.





Cette coopération a été institutionnalisée il y a près de trente ans par la réunion régulière des décideurs politiques de ces territoires sous la forme d'un Sommet de la Grande Région. Son action s'illustre par des aboutissements concrets en matière d'intégration du marché de l'emploi transfrontalier, de formation, de mobilité, de cohésion sociale, de plurilinguisme ou de coopération culturelle et d'interculturalité. Autant que la coordination de politiques, **la Grande Région veut offrir un cadre de vie** partagé à ses 11,6 millions d'habitants.

Le Fonds de coopération de la Grande Région : un fonds à dimension citoyenne

Le Fonds de coopération de la Grande Région s'inscrit dans cette démarche : inviter ses habitants à mieux se connaître, échanger des idées, mieux se comprendre, tel est son objectif. Découvrez cet espace de vie commun au cœur de l'Europe, expérimentez-le et faites-le vôtre en développant votre projet transfrontalier en Grande Région! **Le Sommet de la Grande Région soutient votre initiative citoyenne !**

Seit fast dreißig Jahren ist diese Kooperation eine feste Institution. Regelmäßig trifft sich die politische Entscheidungsebene beim Gipfel der Großregion. Konkrete Errungenschaften wurden in der Integration des grenzüberschreitenden Arbeitsmarktes erzielt sowie in den Bereichen Bildung, Mobilität, sozialer Zusammenhalt, Mehrsprachigkeit, Kultur und Interculturalität. Die Großregion steht nicht nur für die Koordinierung politischer Maßnahmen, sondern auch für das **Zusammenleben** von 11,6 Millionen Menschen.

Der Kooperationsfonds der Großregion : ein Fonds für mehr Bürgernähe

Sich besser kennenlernen, sich austauschen, sich gegenseitig besser verstehen – das ist das Ziel des Kooperationsfonds der Großregion. Entdecken und erleben Sie die Großregion als Ort des gemeinsamen Zusammenlebens im Herzen Europas. Machen Sie sich die Großregion zu eigen und setzen Sie Ihr grenzüberschreitendes Projekt in der Großregion in die Tat um! **Der Gipfel der Großregion unterstützt Ihr Projekt!**



CONDITIONS GENERALES DE L'APPEL A PROJETS

Objectifs du projet

Votre projet devra être mis en œuvre sur le **territoire éligible de la Grande Région** (voir carte ci-dessous). Il favorisera la **proximité citoyenne**, les échanges et les rencontres entre ses habitants et contribuera au renforcement de leur **sentiment d'appartenance** à la Grande Région. A ce titre, il justifiera d'une **plus-value transfrontalière**.

ALLGEMEINE BEDINGUNGEN DES PROJEKTAUFRUFS

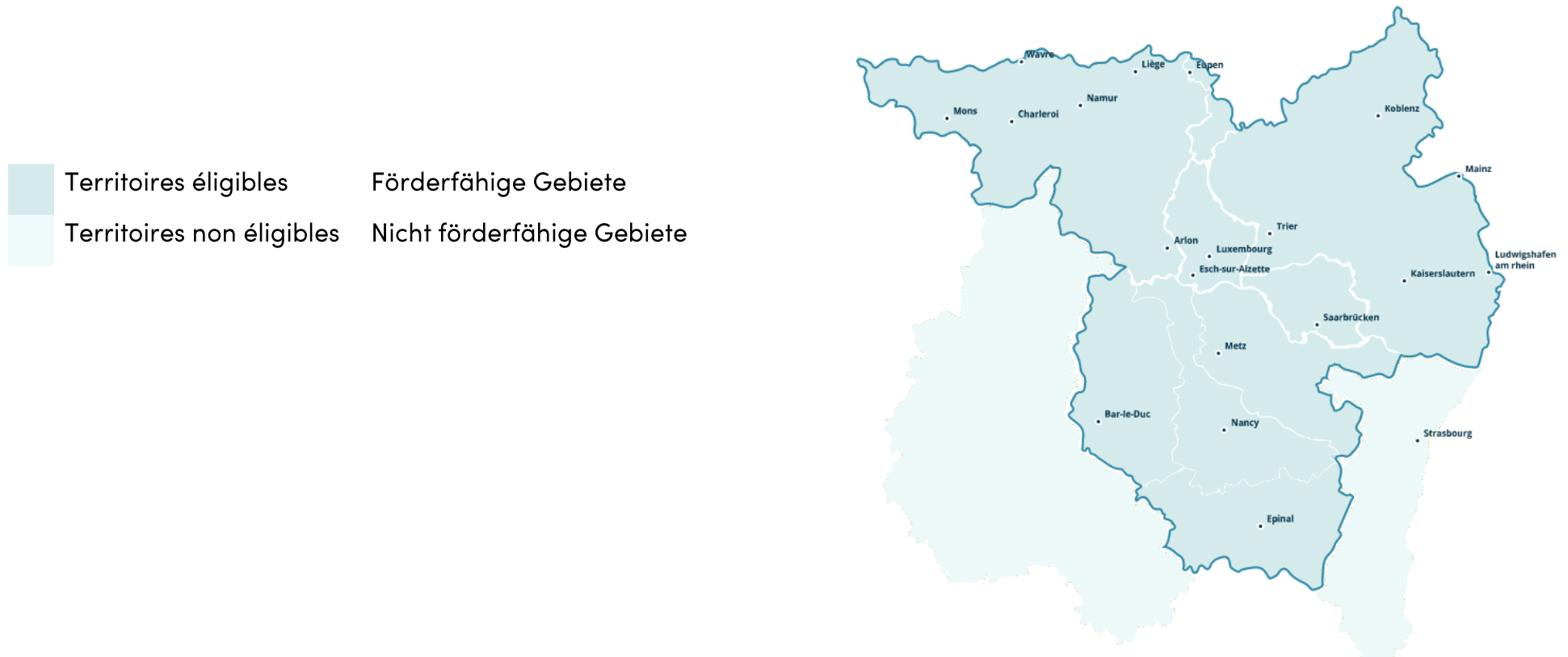
Projektziele

Ihr Projekt muss im **förderfähigen Gebiet der Großregion** durchgeführt werden (s. Karte unten). Es soll **Bürgernähe**, Austausch und Begegnungen der Menschen in der Großregion sowie das **Zugehörigkeitsgefühl** zur Großregion fördern. Das Projekt muss nachweislich einen **grenzüberschreitenden Mehrwert** erbringen.



Territoires éligibles au fond de coopération de la Grande Région

Förderfähige Gebiete des Kooperationsfonds der Großregion



Nature du projet et des actions soutenues

Le Fonds de coopération pourra soutenir les actions de votre projet relatives à :

- l'organisation de manifestations, de conférences, d'évènements ponctuels (en présence ou en ligne) de nature culturelle, sociale, scolaire ou sportive à dimension participative et citoyenne ;
- la constitution et la mise en place de coopérations ou de réseaux dans des domaines de l'éducation, de la formation professionnelle, de la culture, du tourisme, de l'environnement, de la santé, du social ou du sport ;
- la réalisation d'outils de communication (publications, affiches, banderoles, vidéos).

Ces actions peuvent être organisées **physiquement** dans le respect des mesures sanitaires en vigueur ou à **distance par les moyens numériques**.

Projektart und förderfähige Maßnahmen

Mit dem Kooperationsfonds können Maßnahmen mit folgendem Bezug gefördert werden:

- bürgernahe und partizipative Veranstaltungen, Konferenzen, punktuelle Events (in Präsenz oder online) aus den Bereichen Kultur, Soziales, Schule, Sport
- Aufbau und Schaffung von Kooperationen oder Netzwerken in den Bereichen Bildung, Ausbildung, Kultur, Tourismus, Umwelt, Gesundheit, Soziales oder Sport
- Erstellung von PR-Material (Banner, Veröffentlichungen, Plakate, Videos)

Diese Aktionen können **in Präsenz** entsprechend der aktuell geltenden Vorschriften oder **digital** stattfinden.

Porteurs de projet

Votre projet devra reposer sur un **partenariat transfrontalier de petites structures dotées d'une personnalité morale**, par ex. associations, clubs, établissements d'enseignement primaire et secondaire.

Il pourra associer:

- **des porteurs de projet** qui contribuent directement et concrètement à la mise en œuvre ou à la réalisation des actions du projet :
 - ✓ les porteurs de projet seront **issus d'au minimum deux territoires composant la Grande Région de deux pays différents** (voir carte ci-dessus) : Cette condition minimale remplie, des porteurs de projet hors territoire de la Grande Région peuvent en outre contribuer à la mise en œuvre du projet ;
 - ✓ un des porteurs de projet sera dit **chef de file** et constituera l'interlocuteur principal du Secrétariat du Sommet de la Grande Région au sujet du projet. Il sera le bénéficiaire de la subvention du Fonds de

Projektträger

Die **Partnerschaft** muss **grenzüberschreitend** sein und sich aus **kleineren Einrichtungen mit eigener Rechtspersönlichkeit** zusammensetzen, beispielsweise aus Vereinen, Klubs oder schulischen Einrichtungen der Primar- und Sekundarstufe.

Folgende Zusammensetzung ist möglich:

- **Projektträger:** Sie leisten einen direkten und konkreten Beitrag zur Umsetzung oder Durchführung der Projektmaßnahmen.
 - ✓ Projektträger müssen **aus mindestens zwei Partnerregionen und zwei unterschiedlichen Ländern der Großregion** kommen (s. Karte oben). Wenn diese Mindestanforderung erfüllt ist, können auch Träger, die außerhalb des Gebiets der Großregion liegen, zusätzlich an der Projektdurchführung mitwirken.
 - ✓ Ein Projektträger ist dabei **federführender Projektträger** und somit Hauptansprechpartner für das Gipfelsekretariat der Großregion. Er ist der Zuwendungsempfänger des Fördergeldes aus dem Kooperationsfonds und hauptverantwortlich für die Projektdurchführung.

coopération et le principal responsable de la bonne mise en œuvre du projet ;

- **des partenaires** dont la contribution au projet est indirecte (apport financier, support logistique, communication).

- **Projektpartner:** Projektpartner leisten einen indirekten Beitrag zum Projekt (finanziell, organisatorisch, PR).

Période de mise en œuvre

Votre projet doit être mis en œuvre **au cours de l'année civile 2023**, pour se clore **au plus tard au 31 décembre 2023**. Les projets déjà réalisés avant le dépôt d'un dossier de demande de subvention au titre du Fonds de coopération de la Grande Région ne sont pas éligibles.

Projektdurchführungszeitraum

Das Projekt muss **im Kalenderjahr 2023** durchgeführt werden und spätestens **am 31. Dezember 2023** abgeschlossen sein. Projekte, die vor Abgabe des Antrags bereits durchgeführt wurden, sind nicht förderfähig.

N'est pas éligible au titre du Fonds de coopération :

- un projet qui ne remplirait pas les critères d'éligibilité en termes d'objectifs et de portée citoyenne du projet, de période, de lieu et de nature des actions mises en œuvre, de type et de nature du partenariat porteur ;
- un projet porté par des partenaires institutionnels de la coopération transfrontalière et des institutions politiques (membres du Sommet, assemblées parlementaires ou territoriales, ministères et partis politiques), des autorités au plus haut niveau d'un Land allemand et les autorités qui en dépendent ;
- un projet porté par des institutions ou des organismes publics ou des établissements d'enseignement supérieur ;
- un projet porté par des entreprises et des organisations à but lucratif ;
- un projet bénéficiant déjà d'un financement au titre du programme Interreg
- un projet ayant déjà bénéficié du Fonds de coopération de la Grande Région par le passé.

Projekte sind nicht förderfähig, wenn...

- sie nicht den Förderkriterien entsprechen: Ziele, Bürgernähe des Projekts, Zeitraum, Durchführungsort, Art der Maßnahmen, Art und Aufbau der Projektträgerschaft.
- sie von institutionellen Partnern der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit und politischen Institutionen (Gipfelmitglieder, parlamentarische oder territoriale Versammlungen, Ministerien und politische Parteien) oder von obersten Landesbehörden und deren nachgeordneten Behörden getragen werden.
- sie von öffentlichen Institutionen oder Einrichtungen oder Einrichtungen des Hochschulwesens getragen werden.
- sie von Unternehmen und Organisationen mit Gewinnerzielungsabsicht getragen werden.
- sie bereits eine Förderung über das Interreg-Programm erhalten.
- sie bereits in der Vergangenheit durch den Kooperationsfonds der Großregion gefördert wurden.

Nature du soutien du Fonds de coopération

Un projet approuvé au titre du Fonds de coopération pourra être subventionné jusqu'à

90% de son coût total TTC réel,

dans une fourchette **de minimum 500€ à maximum 2 000€.**

Rahmenbedingungen der Projektförderung

Genehmigte Projekte können im Rahmen des Kooperationsfonds in Höhe von bis zu

90% der effektiven Gesamtausgaben des Projekts (inkl. MwSt.)

gefördert werden. Die Förderhöhe pro Projekt beträgt **mind. 500€ und max. 2000€.**

Versement de la subvention



Le versement de la subvention se fera à l'adresse de l'opérateur dit chef de file du projet. Il interviendra en deux temps :

- 1/ 50% du montant de la subvention en amont du projet,** à la notification de l'approbation du projet au titre du Fonds de coopération
- 2/ Jusqu'à 50% du montant de la subvention en aval du projet au regard du degré de réalisation du projet et sur remise du dossier de clôture complet,** comprenant:
 - le Formulaire de clôture présentant notamment les résultats du projet et le coût total réel du projet

Zuwendung der Fördersumme

Die Förderung wird dem federführenden Projektträger überwiesen. Die Förderung wird in zwei Etappen ausgezahlt:

- 1/ 50% der Förderung vor Projektbeginn,** bei Benachrichtigung über die Genehmigung des Projekts im Rahmen des Kooperationsfonds
- 2/ Bis zu 50% der Förderung nach Projektabschluss entsprechend des Umsetzungsgrades des Projekts und auf Vorlage der vollständigen Projektabschlussunterlagen.** Die Projektabschlussunterlagen bestehen aus:
 - Formular zum Projektabschluss: Zusammenfassung der Projektergebnisse und effektiven Projektausgaben

- 
- 
- les annexes justifiant de l'acquittement des dépenses relatives aux actions prévues (ex. factures, justificatifs de paiement)
 - les annexes justifiant dûment de la bonne mise en œuvre du projet, de la réalisation effective des actions initialement prévues (ex. photos, invitations, programmes, supports de communication)
 - les annexes justifiant du respect des obligations en matière de communication détaillées dans le Guide aux opérateurs de projet 2023
- Anhänge: Nachweis der Ausgaben für die geplanten Maßnahmen (z.B. Rechnungen, Zahlungsbelege)
 - Anhänge: Nachweis über die Erfüllung der ordnungsgemäßen Projektdurchführung und die effektive Durchführung der anfangs geplanten Maßnahmen (z.B. Fotos, Einladungen, Programme, Kommunikationsmaterialien)
 - Anhänge: Nachweis über die Einhaltung der Kommunikationsverpflichtungen laut dem Leitfaden für Projektträger 2023

Dépôt et validation des demandes de soutien

Les demandes de subvention au titre du Fonds de coopération doivent être formulées **en français ou en allemand** sur base du Formulaire de demande.

Elles sont adressées par l'opérateur chef de file du projet au Secrétariat du Sommet de la Grande Région à l'adresse:

secretariat.sommet@granderegion.net

Les demandes de subvention peuvent être introduites **tout au long de l'année** à condition que le dossier de demande complet (formulaire et annexes) soit soumis **au plus tard 8 semaines avant le démarrage du projet**. Les fonds sont attribués dans la limite du montant global disponible.

Le Secrétariat du Sommet accusera réception de la demande de subvention par retour de mail au porteur de projet chef de file.

Durant la période d'instruction de la demande, il adressera le cas échéant une demande d'information complémentaire ou de précision au porteur de projet chef de file et l'informerá du traitement de la demande dans les 8 semaines suivant son dépôt.

Projektantragstellung und -genehmigung

Das Antragsformular muss **auf Französisch oder Deutsch** ausgefüllt werden.

Anträge werden durch den federführenden Projektträger beim Gipfelsekretariat der Großregion eingereicht:

secretariat.sommet@granderegion.net

Anträge können unter folgenden Bedingungen **das ganze Jahr über** eingereicht werden: Der vollständige Projektantrag inklusive Anhänge muss **mindestens acht Wochen vor Projektbeginn** vorliegen. Fördergelder werden im Rahmen des verfügbaren Gesamtbudgets zugewiesen.

Das Gipfelsekretariat der Großregion wird dem federführenden Projektträger den Eingang des Antrags per E-Mail bestätigen.

Während der Antragsprüfung werden ggf. zusätzliche Informationen oder Erläuterungen beim federführenden Projektträger eingeholt. Dieser wird darüber informiert, dass sich der Bearbeitungszeitraum auf 8 Wochen nach Eingang des Antrags beläuft.

CONTACT

Le Fonds de coopération de la Grande Région est géré par le Secrétariat du Sommet de la Grande Région pour le compte du Sommet de la Grande Région.

Il est votre interlocuteur pour toute question relative au Fonds de coopération, par ex. montage d'un projet, dépôt d'une demande de subvention.

Secrétariat du Sommet de la Grande Région

Maison de la Grande Région
11, bd JF Kennedy
L-4170 Esch-sur-Alzette
secretariat.sommet@granderegion.net
+352 247 80159

KONTAKT

Der Kooperationsfonds der Großregion wird durch das Gipfelsekretariat der Großregion für den Gipfel der Großregion betreut.

Das Gipfelsekretariat ist Ihr Ansprechpartner bei Fragen zum Projektaufbau, Antrag etc.

Gipfelsekretariat der Großregion

Haus der Großregion
11, bd JF Kennedy
L-4170 Esch-sur-Alzette
secretariat.sommet@granderegion.net
+352 247 80159

